

This question paper contains 8 printed pages]

Your Roll No.....

5315

B.A. (Programme)/I

A

(I)

PERSIAN DISCIPLINE—Paper I

(Prose, Poetry and Translation etc.)

(Admission of 2004 and onwards)

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note :— Unless otherwise required in a question, answers may be written *either* in English *or* in Persian *or* in Hindi *or* in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt All questions.

1. Translate any *two* of the following : 25

(A)

فردوسی یکی از شاعران بزرگ ایران است که در هزار سال
پیش می زیسته است۔ فردوسی در طوس نزدیک مشهد به دنیا آمد۔

P.T.O.

و در همانجا زندگی کرد. آرامگاهش نیز در طوس است. کسانی که برای زیارت به مشهد می روند از آرامگاه این شاعر بزرگ دیدن می کنند. فردوسی مردی میهن پرست بود و به تاریخ ایران علاقه داشت و داستانهای شاهان و پهلوانان قدیم ایران را به شعر در آورد و در کتابی جمع کرد. همهء ایرانیان این کتاب را می شناسند و می خوانند. اسم این کتاب شاهنامه است. شاهنامه داستانهای زیبای دارد.

(B)

ایرانیان قدیم به جشنهای ملی خود لبستگی می فراوان داشتند و آداب جشن را با شکوه فراوان به جامی آوردند. یکی از جشنهای معروف ایرانیان قدیم جشن سده بوده است. مراسم جشن سده روز دهم بهمن برگزار می شد. جشن سده مانند نوروز و مهرگان از عهد ساسانی به یادگار مانده و مانند آن دو بزرگ و باشکوه بوده است. چنانکه برای این جشن جایگاه ویژه و کافی باشکوه در کنار

آتشکده ها ترتیب می دادند۔ جشن سده پس از اسلام نیز باشکوه بسیار بزرگزار می شد و مراسم آن در دشتها و کوهها انجام می گرفت۔

(C)

زمستان سه ماه است۔ دی، بهمن، اسفند۔ در زمستان هوا سرد می شود و برف می بارد۔ خانه ها و درختها و کوهها از برف سفیدی شود۔ هوا خیلی سردی شود و آبها یخ می بندد۔ مردم درهارا می بندند و بخاری روشن می کنند۔ در تابستان برفها رفته رفته آب می شود۔ دشتها سبزی شود۔ مردم در اتحز و دریا شنا می کنند۔ کودکان شنا را بسیار دوست دارند و از شنا خسته نمی شوند۔ شنا ورزش تابستانی است۔

2. Explain any two of the following :

25

(A)

زائگی قالب پیری دید

به دهن برگرفت و زود پرید

بر درفتی نشست در راهی

که از آن می گذشت رو با می

رو به پُر فریب و حیلت ساز

رفت پای درخت و گرد آواز

گفت به به چقدر ز بیایی!

چه سری چه دی عجب پای!

(B)

بر خیز و بیا تا برای دل ما

حل کن بجمال خوشترین مشکل ما

یک کوزه می بیار تا نوش کنم

زان پیش که کوزه ها کنند از گل ما

چون فوت شوم بباده شوید مرا

تلقین ز شراب و جام گوید مرا

خواهید بروز حشر یا بید مرا

از خاک در میگذره جوید مرا

(C)

نظر کن دو چشم پُر آب مرا

بِه من بخش جان خراب مرا

در چشم تو قصد لم می کنند

بِهستان خود ده کباب مرا

ترا هم دوز گس فسوگر فناد

ندانم که بستت خواب مرا

حدیثی بگو تا مداری بود

بدان جان تو خاک و آب مرا

3. Define and illustrate any *three* of the following

with examples :

5

(۱) ماضی قریب

(۲) فعل مستقبل

(۳) اسم

(۴) ضمیر

(۵) صنعت لفظ و نشر

(۶) فعل

4. Write short notes on any *two* of the following : 10

(۱) داستان زال و سمرغ

(۲) سعدی شیرازی

(۳) حسن بجزری دهلوی

(۴) جشن سده

5. Translate the following into Persian : 10

(1) His mother is sick.

(2) He has gone to Agra.

(3) Please give me your pen.

(4) It is very cold today.

(5) Where were you going yesterday ?

- (6) I have three new pens.
 (7) Do you have the book ?
 (8) He has the newspaper.
 (9) I wrote a letter.
 (10) Sheeraz is a very beautiful city.

Or

- (۱) اسکی والدہ بیمار ہیں۔
 (۲) وہ آگرہ چلا گیا ہے۔
 (۳) مہربانی کر کے مجھے آپ اپنا قلم دے دیجئے۔
 (۴) آج بہت سردی ہے۔
 (۵) کل آپ کہاں جا رہے تھے؟
 (۶) میرے پاس تین نئے قلم ہیں۔
 (۷) کیا تمہارے پاس کتاب ہے؟
 (۸) اخبار اسکے پاس ہے۔
 (۹) میں نے ایک خط لکھا۔
 (۱۰) شیراز ایک بہت خوبصورت شہر ہے۔

Or

- (1) उसकी माता जी बीमार हैं।
- (2) वह आगरा चला गया है।
- (3) कृपया करके मुझे अपना पैस दे दीजिए।
- (4) आज बहुत ठंड है।
- (5) कल तुम कहाँ जा रहे थे ?
- (6) मेरे पास तीन नये पैस हैं।
- (7) क्या तुम्हारे पास पुस्तक है।
- (8) समाचार-पत्र उसके पास है।
- (9) मैंने एक पत्र लिखा।
- (10) शीराज़ एक बहुत सुन्दर शहर है।